



Hristina Vasić Tomše

Master in Performing Arts (Master of Arts)

Address: Resljeva cesta 3, 1000 Ljubljana, Slovenia

E-mail: hristinavasictomse@gmail.com

Phone: +386 (0) 40 237 886

Artistic portfolio: www.hristinavasictomse.com

WORKING EXPERIENCE: THEATRE & CREATION

Since 2005

Freelance Theatre Director, Puppeteer, Music Composer / Designer, Producer and Performer

Theatre direction, performance, production and translation; light, graphic and web design.

DIRECTOR

2025: Esteve Soler & Gemma Santiago Alonso, **AVE & MADÀ**, Faculty of Arts University of Ljubljana - AGRFT UL Ljubljana;

2024: Tolpa, **OLDIES ON THE RUN**, a puppet outdoor variety show, Tolpa – various villages in Slovenia;

2022: Kim Komljanec, **SHOWTIME**, EX-teater, JSKD RS & Bunker - Old City Power Station, Ljubljana;

2021: Tolpa, **OLD & BOLD**, a puppet variety show, EX-teater & Zadruga ZRaven - Rdeči revirji Festival, Hrastnik;

2020: Andrej Tomše, **MYTHICAL**, EX-teater & Bunker - Old City Power Station, Ljubljana;

2020: Tolpa, **OLD & BOLD**, an outdoor puppet action, EX-teater, Zadruga ZRaven & Zavod Bufeto - 13th Klovnbuf Festival, Ljubljana;

2018-2019: **ETHEREAL**, with Emmanouela Dolianiti & Yuya Fujinami, Constanza Macras I DorkyPark & EX-teater - VERLIN, Berlin;

2017: Andrej Tomše, **#MANIFESTO**, EX-teater - Mini teater, Ljubljana;

2017: Daniel Veronese: **RINGSIDE IN G MINOR**, EX-teater - Glej Theatre, Ljubljana;

2016: **memini**, dance duo by Emmanouela Dolianiti and Yuya Fujinami - commissioned and premiered for the 7th Aciri Horimoto Ballet Academy Gala Performance, Tokyo, Japan;

Audience Award at the SoloDuo Festival Cologne, Germany (2016);

2014: Federico García Lorca, Rodrigo Marcó del Pont, **REQUIEM FOR LORCA**, Melting Teatro - Ustanova kulture Palilula, Belgrade and Théâtre Poème, Brussels;

Awarded at the Muestra Popular et Internacional de Teatro de Crespo, Argentina (2015);

2013-2014: Andrej Tomše, **TRANSNATIONAL ARTIST HEIDI BLUMENFELD**, Andrej Tomše - Birmingham Repertory Theatre, BE Festival, Birmingham, UK;

2011: Gonçalo M. Tavares, **PHOTOGRAPHY (a story about the vampire from Belgrade)**, a site-specific performance co-directed by Dina Radoman - Casa García, Belgrade;

2011: Georg Büchner, **WOYZECK**, Faculté de Lettres, Arts et Sciences Humaines, Nice, France;

Awarded at the Festival du Théâtre Universitaire in Nice, France (2011);

2010: Pau Miró, **BUFFALOS (an urban fable)**, Teatro Dislocado - KC Grad, Belgrade;

2008: Sergi Belbel, **MENI**, Teatro Dislocado - SKC, Belgrade;

2007: Federico García Lorca, **THE WAGGERY OF DON CRISTOBAL**, Teatro Dislocado - Faculty of Philology, University of Belgrade;

SOUND DESIGNER / COMPOSER

2025: Esteve Soler & Gemma Santiago Alonso, **AVE & MADÀ**, Faculty of Arts University of Ljubljana - AGRFT UL Ljubljana;

2018-2019: **ETHEREAL**, with Emmanouela Dolianiti & Yuya Fujinami, Constanza Macras I DorkyPark & EX-teater - VERLIN, Berlin;

ASSISTANT DIRECTOR

2019: Tonino Guerra, **THE LION WITH THE GREY BEARD**, directed by Ravil Sultanov, Zavod Bufeto, EX-teater - Studio EX-teater, Ljubljana;

2015-2016: Dina Radoman, José Gil, **CATALOGIZATION OF FEARS or MANUAL FOR TAKING OFF**, a collective creation inspired by José Gil's *Portugal, today. Fear of Existing*, direction by Dina Radoman, Srebrno drvo Belgrade in collaboration with Teatro O Bando, Portugal - SKC Fabrika, Novi Sad, Serbia;

DIRECTOR ADVISOR

2021: Katarina Zalar, **LAČNAČNA** / HUNGRYGRY, Katarina Zaral & Co. - 8th Reciklart, Ljubljana,

2019: Tea Vidmar, GPZ Theatre Choir, **OOPS!**, Ana Monro Theatre - Ana Desetnica 2019, Ljubljana;

International Award of Excellence URBana LJUBLJana, Slovenia (2020);

PERFORMER

2024: Tolpa, **OLDIES ON THE RUN**, a puppet outdoor variety show, Tolpa - various villages in Slovenia;

2019: Tea Vidmar, GPZ Theatre Choir, **OOPS!**, Ana Monro Theatre - Ana Desetnica 2019, Ljubljana;

2019: Tonino Guerra, **THE LION WITH THE GREY BEARD**, directed by Ravil Sultanov, Zavod Bufeto, EX-teater - Studio EX-teater, Ljubljana;

2018-2019: **ETHEREAL**, with Emmanouela Dolianiti & Yuya Fujinami, Constanza Macras I DorkyPark & EX-teater - VERLIN, Berlin;

2014: Julio Cortázar, Rodrigo Marcó del Pont, **BOTH SHORES. Homage to Julio Cortázar**, directed by Rodrigo Marcó del Pont, Melting Teatro - Brussels;

2014: **GO TANGO**, street performance with Andrej Tomše - Ana Mraz, Ljubljana;

2011: Georg Büchner, **WOYZECK**, Faculté de Lettres, Arts et Sciences Humaines, Nice, France;

2008: Sergi Belbel, **MEN!**, directed by Hristina Vasić, Teatro Dislocado - SKC, Belgrade;

2008: Rodrigo García, **AFTER SUN**, directed by Ana Grigorović, Teatro Dislocado - SKC, Belgrade;

2005: Miguel de Cervantes, **THE DIVORCES COURT JUDGE**, directed by Jasmina Nikolić - Faculty of Philology, Belgrade.

MENTOR / ARTISTIC ADVISOR

2023: **MORAŠ!**, ŠtudenTeater 8.0, Glej Theatre - Skladovnica, Ljubljana;

2020: Sara Šoukal, Luka Piletič, **WE BETWEEN US**, Klub Gromka - Ljubljana;

2020: **CIMRI**, ŠtudenTeater 6.0 - Glej Theatre, Ljubljana.

PRODUCER

2020: Andrej Tomše, **MYTHICAL**, EX-teater & Bunker - Old City Power Station, Ljubljana;

2019: Tonino Guerra, **THE LION WITH THE GREY BEARD**, directed by Ravil Sultanov, Zavod Bufeto, EX-teater - Studio EX-teater, Ljubljana;

2010: Pau Miró, **BUFFALOS (an urban fable)**, Teatro Dislocado - KC Grad, Belgrade;

2008: Rodrigo García, **AFTER SUN**, directed by Ana Grigorović, Teatro Dislocado - SKC, Belgrade;

2007: Federico García Lorca, **THE WAGGERY OF DON CRISTOBAL**, Teatro Dislocado - Sala heroja, Faculty of Philology, University of Belgrade;

WORKING EXPERIENCE: EDUCATION, TRANSLATION & ART MANAGEMENT

Since 2016

Artistic Director

EX-teater – Initiative for Transdisciplinary Performance, Ljubljana, [EX-TEATER WEB](#)

Since 2008

Literary Translator

Editors: CLIO, ARHIPELAG, TREĆI TRG, SREBRNO DRVO (Belgrade, Serbia); Festivals: Barcelona Poetry Festival, Belgrade Poetry Festival, Palma de Mallorca Mediterranean Festival of Poetry; Literature revues: *Treći Trg*, *Pèl Capell*, etc.

Translation from Spanish, Catalan und Portuguese into Serbian and vice versa.

Literary translation (poetry, drama, novels, short stories).

TRANSLATION PORTFOLIO

2021 – 2025

Lecturer for Catalan – Institut Ramon Llull

Department of Romance Languages and Literatures, Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia.

Catalan as Second/Foreign Language.

Administration of official exams (*Certificats de català*, Institut Ramon Llull), 2023 – 2025.

2018 - 2020

Program Coordinator & Co-curator

KLOVNBUF – International Festival of New Circus and Contemporary Clown, Ljubljana, [KLOVNBUF WEB](#)

10/2012 - 6/2014 and 8/2011 - 10/2011

Coordinator and Translator

Instituto Camões - Centre for Portuguese Language, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia.

Coordination of the centre and its library, realisation of cultural and educational projects, administration, graphic design, translation, communication, logistics, accounting.

Project implementation and organization of the programme and cultural work: Portuguese Language as Guest of Honour at the 56th International Belgrade Book Fair (2011).

10/2009 - 9/2010

Catalan Teacher

Department of Iberian Studies, Faculty of Philology, University of Belgrade, Serbia.

Catalan as Second/Foreign Language.

Administration of official exams (*Certificats de català*, Institut Ramon Llull), 2010, 2013.

2008 - 2010

Artistic Director

HISTRION – International Festival of Student Theatre in Romance Languages, Belgrade, Serbia.

Artistic direction and organization of the festival, project coordination and implementation, communication, translation.

FORMAL EDUCATION

9/2010 - 9/2012:

Joint Master Erasmus Mundus in Performing Arts Studies, University of Nice Sophia Antipolis, France; University of Sevilla, Spain; University of A Coruña, Spain. Graduation: Master of Arts

MA thesis: *La représentation du magique au moyen de sons : L'analyse du plan sonore dans la mise en scène de 'La Tempesta' de Giorgio Strehler* (Representation of the magical through sound: analysis of the sound design in the production La tempesta directed by Giorgio Strehler)

9/2008 - 9/2009:

Master in Catalan Language and Contemporary Catalan Literature, Autonomous University of Barcelona and University of Barcelona, Spain. Graduation: Master of Literature

MA thesis: *El teatre de Pau Miró: Descobrir poesia en la realitat difícil* (The theatre of Pau Miró: discovering poetry in difficult times)

10/2003 - 1/2008:

Bachelor in Spanish Language and Hispanic Literature, University of Belgrade, Serbia. Graduation: Bachelor of Hispanic Studies

BA thesis: *De lo absurdo a lo pánico en el teatro de Fernando Arrabal* (From the absurd to the panic in the theatre of Fernando Arrabal)

ARTISTIC EDUCATION

Merlin Puppet Theatre Lab with Demy Papada & Dimitris Stamou, Merlin Lab Berlin (August 2024)

Jazz Singing with Ursula Luthar, B.A.S.E Music School, Ljubljana, 2024–2025

Sound Design and Electronic Music Production with Stojan Georgiev, Ljubljana, 2024–2025

Biomechanics with Tony De Maeyer (Dance Theatre Ljubljana, 2020)

Object Theatre & Rhythm with Matija Solce (Mladinsko gledališče Ljubljana, 2020)

Glasna delavnica, a workshop on vocal technique and creation with Irena Tomažin (Studio EX-teater, 2020)

Street Theatre with Jaša Jenull (Studio EX-teater, 2019)

Vocal Presence with Tea Vidmar (Studio EX-teater, 2019)

Alessia Desogus: Joy of Acting, Studio EX-teater, Ljubljana (June 2019)

Body Percussion Workshop - Body Rhythm Sound with Anita Gritsch (Studio EX-teater, 2019)

Pantomime and Physical Expression with Ravil Sultanov (Studio EX-teater, 2018–2019)

Via Negativa Lab, Ljubljana (2015)

Theatre and Directing Workshops with Paul Chariéras (National Theatre of Nice, 2011), Ricardo Iniesta (Teatro Atalay / TNT, 2012), Jean-Pierre Triffaux, Pedro Álvares Ossorio (Teatro La Fundación, 2011), Amaranta Osorio (University of A Coruña, 2012), Juan Dolores Caballero (University of Seville, 2011);

Stage Production, Neutral Mask, Choreographic Composition (University of Nice Sophia Antipolis, 2010–2011).

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue: Serbian.

Second languages: Spanish (C2, Certificate DELE Superior), English (C2), Catalan (C2, Certificate Institut Ramon Llull), Portuguese (C1/C2, Certificate University of Lisbon), French (C2), Slovenian (C2, Certificate Center for Slovene FF UL), German (B2), Italian (B1).

HOBBIES

Music (piano, ukulele, choir singing), yoga, poetry.